

Det får INTE

kännas obekvämt och onödigt att läsa bruksanvisningen och rätta sig efter den, eftersom det inte räcker med att man hör andra berätta, man ser att en maskin verkar vara bra, man köper den och tror att allt sedan fungerar av sig själv. Man kan inte bara tillfoga sig själv skador, utan även begå felet att man lastar maskinen för ett eventuellt missöde som man själv är orsak till. För att vara säker på ett bra resultat måste man tränga in i detaljerna, ta reda på ändamålet med varje anordning på maskinen och öva sig i handhavandet. Först då kan man vara tillfreds med både maskinen och sig själv. Att uppnå detta är målet med denna bruksanvisning.

Leipzig-Plagwitz 1872

Innehållsförteckning

1	EG-försäkran om överensstämmelse.....	4
2	Bestämmelser.....	5
3	Garanti.....	5
4	Olycksförebyggande säkerhetsanvisningar.....	5
5	Montering av PS.....	6
5.1	Konstruktion och arbetssätt.....	6
5.2	Montering på ett påbyggnadsredskap.....	6
5.3	Påbyggnad på traktor.....	7
5.4	Montering av studsplåtarna.....	7
5.5	Fastsättning av styrmodulen.....	8
5.6	Elektrisk anslutning.....	8
6	Fläktdrivning, hydraulisk eller från kraftuttag.....	9
6.1	Anslutning av hydraulisk fläkt (HG).....	9
6.2	Fläkt driven av kraftuttaget.....	9
6.3	Inställningsvärden (HG).....	10
6.4	Inställningsförfarande (HG).....	11
6.5	Schema (HG).....	12
6.6	Hydraulik (HG).....	13
7	Inställningar.....	14
7.1	Korrekt val av såaxeln.....	14
7.2	Demontering (byte) av såaxeln.....	16
7.3	Marklucka (borstinställning).....	16
7.4	Omrörare.....	17
7.5	Axelns luftplåt.....	17
7.6	Sensor.....	17
7.7	Arbetsbredder/såtabeler.....	18
7.8	Utmatningsprov/reglering av utsädesmängden.....	25
7.9	Användning på fältet.....	26
7.10	Tömning av behållaren.....	27
8	Underhåll och skötsel.....	28
8.1	Allmänt.....	28
8.2	Märkskyltens placering.....	28
9	Tekniska data.....	29
10	Tillbehör.....	30
10.1	HG 300 M1.....	30
10.2	Nivåsensor.....	30
10.3	Trycksensor.....	30
10.4	Kabelförlängning 5m (6-polig).....	31
10.5	Kabelsats traktor.....	31
10.6	Påbyggnadssats PS 120-500 trepunkt.....	31
11	Min idé.....	32
12	Säkerhetsanvisningar.....	33
12.1	Avsedd användning.....	33
12.2	Allmänna säkerhetstekniska anvisningar och olycksförebyggande föreskrifter.....	34
12.3	Påbyggda redskap.....	35
12.4	Underhåll.....	36
13	Säkerhetsskyltar.....	37
14	Egna noteringar.....	39

1 EG-försäkran om överensstämmelse

i enlighet med direktivet 2006/42/EG

Tillverkaren, APV Technische Produkte Ges.m.b.H.
Dallein 15, A-3753 Hötzelsdorf, försäkrar härmed att produkten

Pneumatiskt sågaggregat

„PS 120 M1“ „PS 200 M1“ „PS 300 M1“ „PS 500 M1“ „PS 500 M2“
„PS 120 M1 D“ „PS 200 M1 D“ „PS 300 M1 D“
„PS 120 M1 MG“

Maskintypbeteckning/tillv. nr (se leveransintyg och titelblad)

som denna försäkran om överensstämmelse avser, uppfyller de relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktivet 2006/42 EG, samt kraven i det andra relevanta EG-direktivet

2006/42/EG

Om tillämpligt: Titel / nummer / utgivningsversion för andra EG-direktiv

.

För korrekt genomförande av de i EG-direktiven nämnda säkerhets- och hälsokraven tillämpades de följande normerna och/eller tekniska specifikationerna:

EN 12100/1; EN 1200100/2

Om tillämpligt: Titel / nummer / utgivningsversion

Er CE-kontaktperson hos företaget APV är Herr Ing. Jürgen Schöls.
Denne är anträffbar på telefonnummer +43(0) 2913-8001.

Dallein, 2014
Ort;datum



Underskrift

Ing. Jürgen Schöls
Företagsledning

2 Bestämmelser

Bästa kund!

Vi gläder oss och gratulerar dig till ditt köpbeslut och önskar dig mycket glädje och framgång vid arbete med detta redskap!

Läs ovillkorligen alla anvisningar i denna bruksanvisning innan detta redskap används!

3 Garanti

Kontrollera redskapet med avseende på eventuella transportskador omedelbart efter mottagandet. Reklamation av transportskador i efterhand kan inte godkännas.

Vi lämnar en ettårig fabriksgaranti från leveransdatum (din faktura eller följesedeln gäller som garantibevis).

Denna garanti gäller i händelse av material- eller konstruktionsfel och omfattar inte delar som skadats genom – normalt eller onormalt – slitage.

Garantin upphävs

- om skador uppstår genom inverkan av yttre våld
- om ett handhavandefel föreligger
- om de föreskrivna kraven inte uppfylls
- om redskapet utan vårt medgivande ändras, byggs ut eller bestyckas med främmande reservdelar.
- när strömmaskinen används under vintern.

4 Olycksförebyggande säkerhetsanvisningar

De allmänna olycksförebyggande föreskrifterna för det aktuella landet ska beaktas.

Redskapet får endast användas av personer som är informerade om riskställen.

Kontrollera riskområdet före start och igångkörning! (Barn!) Tänk på tillräcklig sikt!

På redskapet anbringade varnings- och anvisningsdekalerna ger viktiga anvisningar för en riskfri drift: att beakta dessa främjar din säkerhet!

Innan arbete påbörjas ska du göra dig förtrogen med alla anordningar och manöverelement samt deras funktioner.

5 Montering av PS

5.1 Konstruktion och arbetssätt

Det pneumatiska såaggregatet är ett spridnings- och såaggregat med 120/200/300/500 liters rymd.

Såaxeln drivs av en 12 V elektrisk växelmotor, vars varvtal regleras av styrningen. Med hjälp av styrningen kan såaxelns varvtal regleras bekvämt från förarstolen.

Som alternativ finns möjligheten att anpassa såaxelns varvtal till traktorns hastighet, genom att använda antingen APV:s markhjul eller traktorns 7-poliga standarduttag.

Dessutom finns det möjlighet att använda radarsensor, GPS-sensor eller hjulsensor i kombination med en sensor på lyftanordningen (tillval).

Strömförsörjningen av styrmodulen kan ske via det 3-poliga standarduttaget eller alternativt direkt från batteriet.

5.2 Montering på ett påbyggnadsredskap

För montering av såaggregatet på ett jordbruksredskap använder du den seriemässigt medlevererade motplattan, som kan skruvas fast på redskap av de mest varierande slag.

För fastsättning av såaggregatet ska du använda skruvar med minst 10 mm diameter och tillräcklig längd, för att garantera att redskapet hålls fast säkert.

Exempel på montering:



Fig.: 1
Motplatta för montering



Fig.: 2



OBSERVERA: APV ansvarar inte för felaktig montering eller felaktig användning av redskapet.

5.3 Påbyggnad på traktor

Vid detta påbyggnadssätt behöver du ett trepunktsfäste, som kan fås som tillbehör från APV! Du bör använda skruvar med en diameter på 12 mm och hållfasthetsklassen 8.8 eller högre. Du kan också använda t.ex. ett gaffelfäste eller en trepunktslastare (transportflak, bakskopa)! I sådana fall måste du säkerställa att detta redskap har kapacitet för en nyttolast på ett ton och att fastsättningen kan genomföras på korrekt sätt!

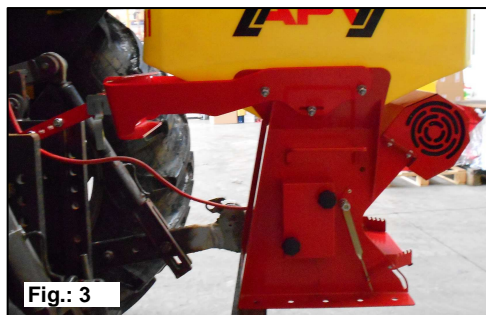


Fig.: 3



Fig.: 4

5.4 Montering av studsplåtarna

Studsplåtarna kan monteras universellt, då de kan fixeras med vardera två buntband. Dessa speciella buntband har en ädelstålstunga för låsning, är väderbeständiga och har en draghållfasthet på min. 534 N (ca 54,4 kg).

Följande punkter ska beaktas vid montering på arbetsredskapet (kultivator, pinnharv etc.):

- för lättare montering av studsplåtarna kan de sidoplacerade "flikarna" böjas bakåt för hand (se foton) och sedan skruvas eller svetsas fast på arbetsredskapets sexkantiga axel.
- Studsplåtarna ska fördelas likformigt över arbetsredskapets hela bredd!
- Studsplåtarnas avstånd till den bearbetade marken ska vara ca 20–40 cm!
- Slangarna med utsäde ska mynna lodrätt (90°) ned i såtallriken. Således ska studsplåtarna också monteras lodrätt (90°) på sexkantsaxeln! (Se bild)



Fig.: 5



Fig.: 6

5.5 Fastsättning av styrmodulen

Fäst den seriemässigt medlevererade hållaren med två skruvar i hytten.



12-polig stickkontakt

6-polig stickkontakt

3-polig stickkontakt

30 A säkring



OBSERVERA: Rulla **inte** upp kabeln till en ring om det kan undvikas!

På undersidan av styrmodulen finns placerade en 3-polig stickkontakt (= anslutning av permanent plus från traktorn), en 6-polig stickkontakt (= såaggregatets förbindelse med styrmodulen) och en 12-polig stickkontakt för sensorerna (t.ex.: markhjul eller kabel för 7-poligt standarduttag, osv.).

På kunders önskan finns dessa tillgängliga som tillbehör till såaggregaten PS 120/200/300/500 M1 och PS 500 M2!

På högra sidan av styrmodulen finns en 30 A säkring.



TIPS: Beakta vinkeln för din blick mot modulen, så att du kan avläsa skärmen optimalt. Böj eventuellt hållaren något så att du kan ställa in en bra vinkel.

5.6 Elektrisk anslutning



Fig.: 8

Du kan ansluta den seriemässigt medlevererade kabeln direkt till traktorns 3-poliga standardstickkontakt i hytten. Den andra änden förbinder du med styrmodulen.

Säkringen (30 A) är placerad på styrmodulens högra sida.



TIPS: Om det inte finns något standarduttag på din traktor, kan ett sådant monteras i efterhand med en **komplett kabelsats för högeffektuttag, eftermonteringssats för traktor (art.nr 201921)** (specialtillbehör).



OBSERVERA: 12 V-matningen får INTE anslutas till cigarettändaruttaget!

Efter användning av redskapet bör styrningen fränkopplas på nytt (av diverse säkerhetstekniska orsaker).

Om ditt batteri laddas från ett laddningsaggregat som befinner sig i driftläget "Start", kan det leda till spänningsspikar! Dessa kan skada elkomponenterna i styrmodulen, om styrmodulen är ansluten vid laddning av batteriet!

6 Fläktdrivning, hydraulisk eller från kraftuttag

6.1 Anslutning av hydraulisk fläkt (HG)

På PS 120/200/300/500 M1 och PS 500 M2 har du möjlighet att byta den elektriska fläkten mot en hydraulisk fläkt, som drivs av traktorns hydraulik.

Det finns två slangar för kopplingen till traktorn:

- Returledningen (gulmarkerad) måste vara trycklös när den ansluts till traktorns oljetank!!!
- Tryckledningen (rödmarkerad, BG3) kan enkelt anslutas till traktorns styrdon.
- Vid anslutning av hydraulslangarna till traktorns hydraulik ska man se till att hydrauliken är trycklös, både på traktor- och redskapssidan!



OBSERVERA: Stäng flödesreglerventilen helt innan du tar fläkten i drift! På så sätt undviker du att fläkten övervarvas!

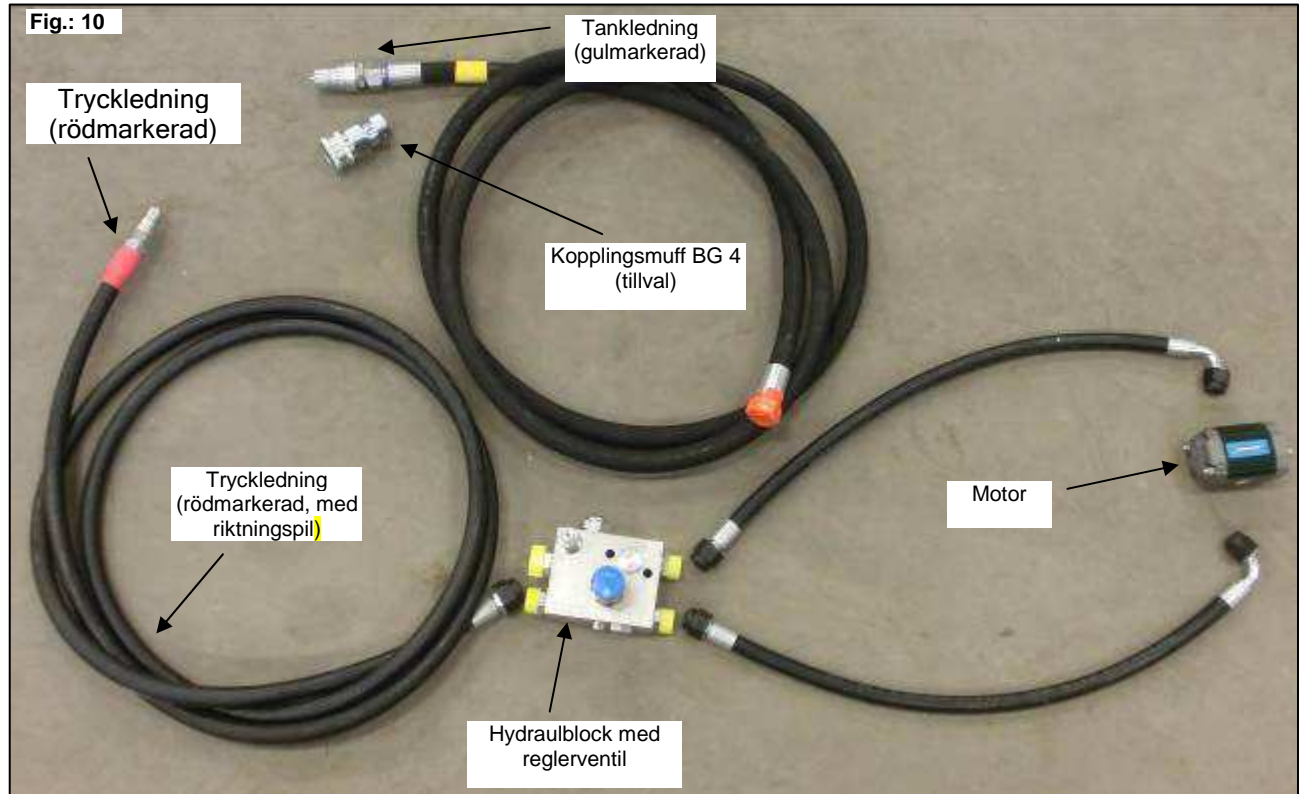
6.2 Fläkt driven av kraftuttaget

Se till att du kör med korrekt varvtal på kraftuttaget, för att förhindra en eventuell igensättning av slangarna.

Dessutom måste man beakta kraftuttagets rotationsriktning.

Inställningsvärden:

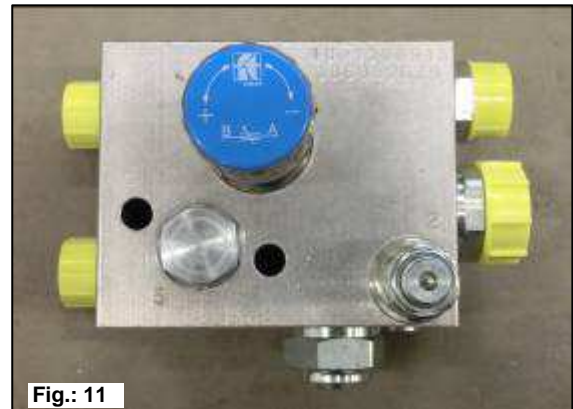
Arbetsbredd	1–5 m	5-12m
Varvtalsinställning	540 v/min	1 000 v/min



6.3 Inställningsvärden (HG)

Fläkten skapar en luftström som transporterar utsädet via slangarna till såtallriken. Det erforderliga lufttrycket och luftmängden är starkt beroende av utsädet (art och vikt), mängden, arbetsbredden och hastigheten.

Någon exakt uppgift för korrekt inställning av fläkten är därför inte möjlig, utan måste fastställas genom försök i fält!



OBSERVERA: Dock får luftströmmen aldrig vara för liten, eftersom utsädet annars blir kvar i slangarna och dessa sätts igen! Detta medför ganska mycket arbete, då man måste demontera slangarna och tömma dem för hand. Till detta tillkommer att utsädet kan malas sönder i doseringsenheten!

Även utsädet fördelning kan påverkas negativt av för liten luftström!

Därför bör man sträva efter en så hög luftström som möjligt!

Luftmängden begränsas av det använda spridningsmediet, som inte får skadas när det stöts ned på såtallriken och inte heller får studsas för högt för att inte missa den önskade placeringspunkten!

Fläktens varvtal ökar proportionellt mot oljeflödet.

6.4 Inställningsförfarande (HG)

Variant 1 (Konstantpump - inte justerbart oljeflöde)

- Vrid åt regelventilen helt (- minus)
- Starta fläkten (traktormotorns varvtal samma som på fältet)
- Ställ in fläktens varvtal med reglerventilen på styrblocket
- Styrblocket gör så att motorn inte rusar



- **TIPS:** Hydraulpumpen på traktorn måste transportera tillräckligt med olja så att fläktens varvtal inte sjunker, också vid fall i traktorns motorvarvtal och vid start av andra hydraulfunktioner.

Variant 2 (Variabel pump - eller justerbart oljeflöde på traktorn)

- Vrid ut flödesreglerventilen helt (+ plus)
- Stäng flödesreglerventilen på traktorn (ställ oljeflödet på **NOLL**)
- Starta fläkten och ställ in önskat varvtal på fläkten (oljaflödet ökar långsamt)



TIPS: Styrblocket är utformat för 80l/min - om traktorpumpen producerar ett större oljeflöde kan systemet bli överhettat, liksom när traktorn saknar oljekylning.



OBSERVERA: Inställningen är endast giltig för den använda traktorn. Om redskapet kopplas till en annan traktor, måste fläkten ställas in på nytt!

En korrekt inställning är absolut nödvändig för att undvika eventuella såddfel vid låga varvtal resp. skador på fläkten vid höga varvtal!

Inställningstabell för reglerventilen:

	Arbetsbredd		Arbetsbredd		Arbetsbredd	
	3 m		6m		12m	
Utsäde	Inställnings- skala	v/min	Inställnings- skala	v/min	Inställnings- skala	v/min
Grovsådd	3	2000-2600	4	2600-3400	max.	3400-5000
Finsådd	2	1200-2000	3	2000-2600	4	2600-3400



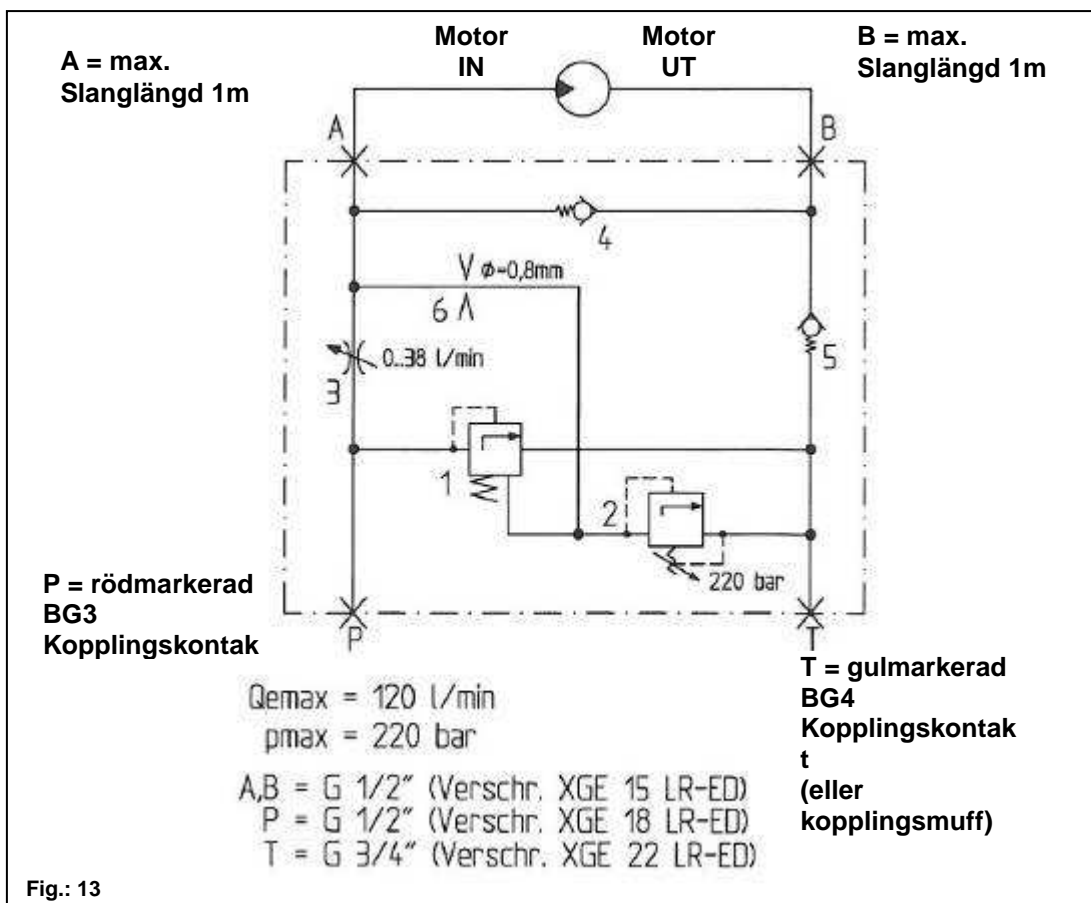
TIPS: På hydraulmotorn finns en mätrensa. Om temperaturen ökar i ett visst intervall (från 71° till 110° C) blir remsan svart.

Mer än 80°C är inte tillåtet!



Fig.: 12

6.5 Schema (HG)



6.6 Hydraulik (HG)

OBSERVERA: Hydraulsystemet står under högt tryck!
Om anslutningarna förväxlas får man omvänd funktion och/eller hydraulmotorn förstörs! (T.ex. höj/sänk) - olycksrisk!

- När hydraulmotorer ansluts måste man ge akt på den föreskrivna anslutningen av hydraulslangarna!
- Vid anslutning av hydraulslangarna till traktorns hydraulik ska man se till att hydrauliken är trycklös, både på traktor- och redskapssidan!
Vid hydrauliska funktionsförbindelser mellan traktor och redskap ska kopplingsmuffar och stickkontakter märkas, så att felmanövrer utesluts!
- Kontrollera hydraulslangarna regelbundet och byt vid skada och åldring!
Utbytesslangar måste uppfylla tillverkarens tekniska krav!
- Använd lämpliga hjälpmedel vid läcksökning med tanke på olycksrisken!
- Vätskor under högt tryck (hydraulolja) som sprutar ut kan tränga igenom huden och orsaka svåra kroppsskador! Sök läkare omedelbart vid kroppsskador! (Infektionsrisk!)



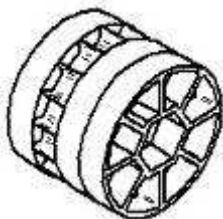
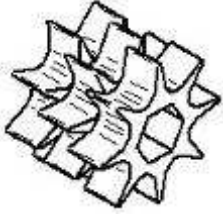
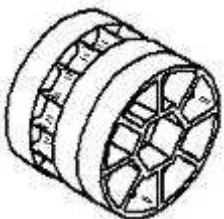
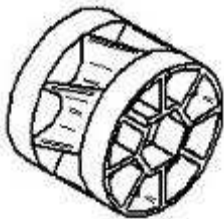
ANVISNING: Före arbeten på hydraulsystemet, ställ ned redskapet, gör systemet trycklöst och stäng av motorn!

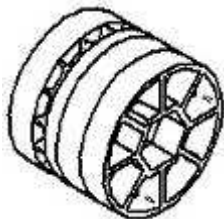
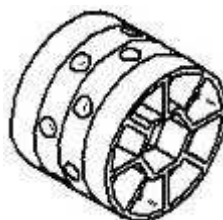
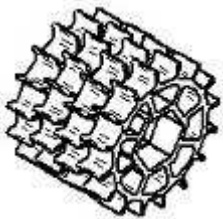
7 Inställningar

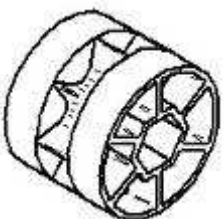
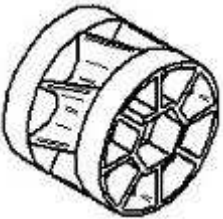

7.1 Korrekt val av såaxeln

Innan du fyller behållaren med utsäde, måste du tänka på valet av den rätta såaxeln (grov, fin resp. blind).

Det korrekta valet gör man efter utsädets beskaffenhet och mängden som ska matas ut.

Såaxeltyper			
Serieutföranden		Serieutföranden D - serie	
			
fb-f-fb-fb	GGG	fb-f-fb-fb	fb-Flex20-fb
Senap Bovete	Spannmål Gräs	gödsel i granulatform, senap, bovete	gödsel i granulatform ärtor, bönor

Såaxeltyper: tillval		
		
fb-fb-ef-eb-fb	fb-efv-efv-fb	ffff
Klöver Vallmo	Raps Senap	Bovete

Såaxeltyper: tillval		
		
GB-G-GB	fb-Flex20-fb	Flex40
Gräs Facelia	Gödsel i granulatform Ärtor Bönor	

I den seriemässiga leveransomfattningen av PS120/200/300/500 M1, PS500 M2 ingår två kompletta monterade såaxlar
 1 såaxel med grovtandade såhjul (GGG) (fig.: 14)
 1 såaxel med ett fintandat såhjul per utlopp (fb-f-fb-fb) (fig.: 15)



Fig.: 14

Användningsområde för grovtandade såaxlar:

Allmänt för stora mängder resp. stora kornstorlekar.
 Ex.: Gräsblandningar, råg, korn, vete, havre, osv.



Fig.: 15

Användningsområde för fintandade såaxlar:

Allmänt för små mängder resp. små kornstorlekar.
 Småfröer som t.ex.: raps, klöver, facelia, Schneckenkorn (snigelmedel), osv.

I den seriemässiga leveransomfattningen av PS120/200/300 M1 D ingår två kompletta monterade såaxlar
 1 såaxel med Flex20 såhjul per utlopp (fb-Flex20-fb) (fig.: 16)
 1 såaxel med ett fintandat såhjul per utlopp (fb-f-fb-fb) (fig.: 17)

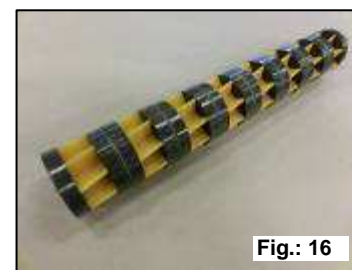


Fig.: 16

Användningsområde för såaxeln Flex20:

Allmänt för granulerad gödsel, stora mängder resp. stora kornstorlekar.
 Ex.: Gräsblandningar, råg, korn, vete, havre, osv.

Användningsområde för fintandade såaxlar:

Allmänt för små mängder resp. små kornstorlekar, liksom mikrogranulat.
 Småfröer som t.ex.: raps, klöver, facelia, Schneckenkorn (snigelmedel), osv.



Fig.: 17

Användningsområde för såhjulen Flex20 och Flex40:

Då dessa såhjul är böjliga, kan skador förhindras på såhjulen.
 För extrastort utsäde som t.ex. ärtor, vicker, gödsel osv. (se även under 7.7)



TIPS: Med hjälp av blinda eller extrafina såhjul kan utmatningsmängden ytterligare minskas väsentligt.



OBSERVERA: Man måste se till att välja en kombination av såhjul så att såaxelinställningen på styrmodulen i idealfallet ligger mellan 20 och 80 %. På så sätt garanteras en god reglering och homogen transport av utsädet även vid mycket låga resp. höga hastigheter!

7.2 Demontering (byte) av såaxeln

Vid demontering av såaxeln förfar man på följande sätt:



ANVISNING: Vid byte av såaxeln, se till att behållaren blir helt tömd. Efter montering av såaxeln, kontrollera att maskinen går lätt.

- Se efter i såtabellen och välj den önskade såaxeln med tillhörande utmatningsmängd.
- Töm behållaren fullständigt.
- Avlägsna täckkåpan vid sidan av drivrullarna.
- Dra ned rundremmen från drivrullen.
- Skruva ur fästmuttrarna för täckplattan vid sidan av såaxeln.
- Ta sedan ut hela såaxeln tillsammans med den sidoplacerade täckplattan.
- Därefter kan den nya såaxeln monteras i redskapet på nytt.
- Montera in de isärtagna delarna på nytt i omvänd ordningsföljd.



Fig.: 18



Fig.: 19



Fig.: 20

7.3 Marklucka (borstinställning)

En borste finns monterad ovanför såaxeln. Denna borste kan justeras med en spak på ramen, längs en skala från +4 till -5.

När borsten trycks hårdare mot såaxeln med hjälp av spaken (skalvärdet -1 till -5) minskar utmatningsmängden obetydligt. Om borsten lyfts (skalvärdet +1 till +4), kan obetydligt mer utsäde matas ut.

Markluckans grundinställning är 0. Med denna inställning fastställdes utmatningsproven för såtabellen.

Med markluckan görs den principiella inställningen för redskapet till det utsädet som ska spridas.

Vid finare fröer som rinner mycket lätt måste borsten för det mesta ställas något inåt, alltså mot minus, och vid större utsädet utåt, alltså mot plus på skalan!



Fig.: 21

7.4 Omrörare

Användning av omröraren är endast nödvändig vid frötyper som tenderar att bilda valv eller utsäden som är mycket lätta (t.ex. gräs).

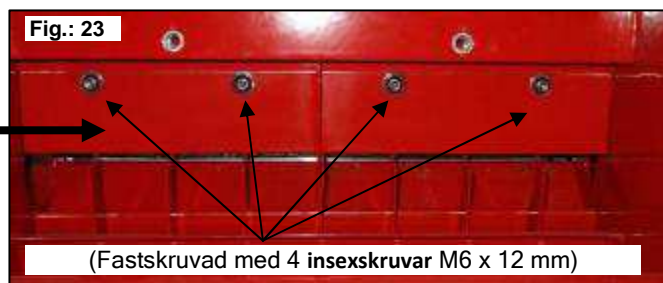
Om man inte behöver använda omröraren, tar man bara bort O-ringen som är uppspänd på drivhjulen mellan omröraren och såaxeln.



7.5 Axels luftplåt



ANVISNING: Vid utsäden med stora fröer, t.ex. vicker, ärter, hästbönor eller liknande utsäden med stora fröer måste axels luftplåt (även vid hydraulisk fläkt eller kraftuttagsdriven fläkt) tas bort för att undvika att såhjulen skadas.



TIPS: Vi rekommenderar också Flex-såhjulen som är böjliga och inte kan brytas sönder (se punkt 7.1).

7.6 Sensor

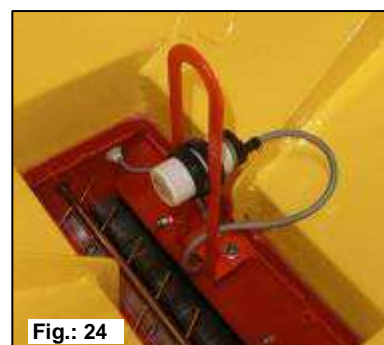
Nivåsensor (seriemässigt på PS 500 M1, som specialtillbehör på PS 120/200/300 M1 och PS 500 M2)

Nivåsensorn reagerar om den inte längre täcks av utsädet! Den kan justeras i höjdlöd, beroende av vilken mängd man vill ha kvar i behållaren när sensorn aktiveras.

Sensorns känslighet kan också anpassas till det aktuella utsädet. Inställningen görs med den lilla spårskruven baktill på sensorn.

När sensorn kopplar om tänds en lampa, och fullnivå i behållaren indikeras!

Du kan prova att täcka för med handen framför sensorn, och då ska lampan tändas. På så sätt kan man enkelt kontrollera att sensorn fungerar och att känsligheten är lagom!



7.7 Arbetsbredder/såtabeller

PS 120/200/300/500 M1 och PS 500 M2 kan användas för en maximal arbetsbredd upp till 6m (med elektrisk fläkt) och HG 300 M1 (hydraulisk fläkt) upp till 12 m.

Vid sensordrift är spridningsmängden beroende av såaxelns varvtal och körhastigheten. För att bestämma den önskade utmatningsmängden bör man utföra ett utmatningsprov före arbetets början.

Såtabellerna visar dig utmatningsmängden för de enskilda frötyperna i kilogram per minut (= utmatningsmängd vid utmatningsprov).



ANVISNING: Dessa tabeller kan du använda som riktvärden, men de kan dock inte användas överallt på samma sätt, eftersom många faktorer spelar roll resp. att kraftiga förändringar kan inträffa (t.ex. tusenkornvikten, fröernas fuktighet, förändring av rinningsegenskaperna och mycket mer).

Utmatningsmängden bestäms enligt följande formel:

$$\frac{\text{Önskad utmatningsmängd [kg/ha]} \times \text{Körhastighet [km/h]} \times \text{Arbetsbredd [m]}}{600} = \text{Vikt [kg/min]}$$

Exempel:
$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$



TIPS: Spridningstabeller med andra utsäden hittar du på vår webbplats www.apv.at .

Gräs Grass Herbe				Vete Wheat Blé					Korn Barley Orge			Rättika Radish Radis		
Lolium perenne				Triticum					Hordeum			Raphanus raphanistrum		
Mängd	kg/min	kg/min	kg/min	Mängd	kg/min	kg/min	kg/min	kg/min	Mängd	kg/min	kg/min	Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	ffff	BG-G-BG	GGG	Såaxel	ffff	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40	Såaxel	ffff	GGG	Såaxel	ffff	GGG
2	0,06	0,26	0,27	2	0,13	0,52	0,344	0,480	2	0,18	0,54	2	0,24	0,66
5	0,22	0,45	0,61	5	0,16	1,18	0,584	1,030	5	0,48	0,87	5	0,62	1,18
10	0,49	0,76	1,17	10	0,20	2,30	0,985	1,945	10	0,97	1,41	10	1,27	2,05
15	0,76	1,07	1,73	15	0,24	3,41	1,386	2,681	15	1,47	1,96	15	1,91	2,92
20	1,03	1,39	2,30	20	0,28	4,52	1,787	3,776	20	1,96	2,51	20	2,55	3,79
25	1,30	1,70	2,86	25	0,32	5,64	2,188	4,692	25	2,45	3,06	25	3,19	4,66
30	1,38	1,98	3,42	30	1,58	6,70	2,589	5,607	30	2,95	3,61	30	3,60	
35	1,47	2,26	3,98	35	2,85	7,76	2,990	6,523	35	3,44	4,16	35	4,29	
40	1,55	2,54	4,55	40	4,11	8,82	3,391	7,438	40	3,94	4,71	40	4,98	
45	1,64	2,83	5,11	45	5,37	9,88	3,792	8,354	45	4,43	5,26	45		
50	1,72	3,11	5,67	50	6,63	10,94	4,193	9,269	50	4,93	5,81	50		
55	1,82	3,30	6,23	55	6,96	11,21	4,593	10,185	55	5,02	6,70	55		
60	1,93	3,50	6,79	60	7,28	11,48	4,994	11,100	60	5,12	7,59	60		
65	2,03	3,69	7,36	65	7,61	11,76	5,395	12,016	65	5,22	8,48	65		
70	2,13	3,89	7,92	70	7,93	12,03	5,796	12,931	70	5,32	9,38	70		
75	2,23	4,08	8,48	75	8,26	12,30	6,197	13,847	75	5,41	10,27	75		
80	2,34	4,28	9,05	80	8,58	12,57	6,598	14,762	80	5,51	11,16	80		
85	2,44	4,47	9,61	85	8,91	12,84	6,999	15,678	85	5,61	12,05	85		
90	2,54	4,67	10,17	90	9,23	13,12	7,400	16,593	90	5,71	12,95	90		
95	2,67		10,73	95	9,86	13,93	7,801	17,509	95	5,80	13,84	95		
100	2,81		11,30	100	10,48	14,75	8,202	18,424	100	5,90	14,73	100		

**Vicker
Vetch
Vesce**

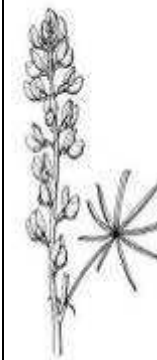

Vicia

Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,76	3,37
5	1,42	3,89
10	2,51	4,75
15	3,61	5,61
20	4,71	6,48
25	5,81	7,34
30		8,00
35		
40		
45		
50		
55		
60		
65		
70		
75		
80		
85		
90		
95		
100		

**Bovete
Buckwheat
Blé Noir**


Fagopyrum

Mängd	kg/min	kg/min	kg/min	kg/min
Såaxel	ffff	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	0,09	0,54	0,33	0,27
5	0,39	0,99	0,50	0,70
10	0,90	1,74	0,78	1,40
15	1,41	2,49	1,07	2,11
20	1,92	3,24	1,35	2,82
25	2,43	3,99	1,64	3,53
30	2,86	4,68	1,92	4,23
35	3,30	5,38	2,21	4,94
40	3,74	6,07	2,49	5,65
45	4,18	6,76	2,78	6,36
50	4,62	7,45	3,07	7,07
55	4,84		3,35	7,77
60	5,06		3,64	8,48
65	5,28		3,92	9,19
70	5,50		4,21	9,90
75	5,72		4,49	10,60
80	5,94		4,78	11,31
85	6,16		5,06	12,02
90	6,38		5,35	12,73
95			5,63	13,44
100			5,92	14,14


**Blå lupin
Blue Lupine
Lupin Bleu**
Lupinus
angustifolius


Mängd	kg/min
Såaxel	GGG
2	0,42
5	1,11
10	2,26
15	3,41
20	4,56
25	5,71
30	6,87
35	8,03
40	9,19
45	10,35
50	11,51
55	12,48
60	13,44
65	14,41
70	15,37
75	16,33
80	17,30
85	18,26
90	19,23
95	21,71
100	24,20


**Grönråg
Green Rye
Seigle Vert**



Secale cereale

Mängd	kg/min
Såaxel	GGG
2	0,46
5	0,99
10	1,87
15	2,74
20	3,62
25	4,50
30	5,33
35	6,16
40	6,98
45	7,81
50	8,64
55	9,45
60	10,27
65	11,08
70	11,89
75	12,71
80	13,44
85	14,18
90	14,92
95	15,14
100	18,10

Havre Oat Avoine		
	Avena	
Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb	GGG
2	0,01	0,15
5	0,02	0,46
10	0,04	0,98
15	0,06	1,50
20	0,07	2,02
25	0,09	2,54
30	0,12	3,03
35	0,14	3,52
40	0,17	4,01
45	0,19	4,50
50	0,22	4,99
55	0,23	5,42
60	0,24	5,85
65	0,25	6,29
70	0,26	6,72
75	0,27	7,15
80	0,27	7,58
85	0,27	8,02
90	0,27	8,45
95	0,28	8,73
100	0,31	10,23

Senap Mustard Moutarde		
	Sinapis Alba	
Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,04	0,33
5	0,15	0,75
10	0,33	1,45
15	0,50	2,15
20	0,68	2,86
25	0,86	3,56
30	1,00	4,23
35	1,15	4,89
40	1,29	5,56
45	1,43	6,22
50	1,58	6,89
55	1,65	7,25
60	1,72	7,61
65	1,79	7,97
70	1,86	8,33
75	1,93	8,69
80	2,00	9,05
85	2,07	9,41
90	2,14	9,77
95	2,31	10,35
100	2,48	10,92

Lusern Alfalfa Luzerne		
	Medicago Sativa	
Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,10	0,30
5	0,21	0,70
10	0,40	1,38
15	0,60	2,05
20	0,79	2,73
25	0,98	3,40
30	1,15	4,05
35	1,32	4,71
40	1,49	5,36
45	1,65	6,01
50	1,82	6,67
55	1,86	7,03
60	1,90	7,40
65	1,93	7,77
70	1,97	8,14
75	2,01	8,50
80	2,04	8,87
85	2,08	9,24
90	2,12	9,61
95	2,24	10,33
100	2,36	11,06

Rödklöver Red Clover Trèfle Rouge		
	Trifolium	
Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,04	0,56
5	0,15	1,37
10	0,33	2,72
15	0,51	4,06
20	0,70	5,41
25	0,88	6,76
30	1,06	6,99
35	1,23	7,22
40	1,41	7,45
45	1,58	7,68
50	1,76	7,91
55	1,82	8,14
60	1,87	8,36
65	1,93	8,59
70	1,98	8,82
75	2,04	9,05
80	2,09	9,28
85	2,15	9,51
90	2,20	9,74
95	2,33	10,34
100	2,46	10,94

Facelia Phacelia Phacélie Phacelia tanacetifolia		
Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,14	0,34
5	0,31	0,77
10	0,61	1,49
15	0,90	2,22
20	1,19	2,94
25	1,49	3,66
30	1,52	
35	1,56	
40	1,59	
45	1,63	
50	1,66	
55	1,75	
60	1,85	
65	1,94	
70	2,04	
75	2,13	
80	2,23	
85	2,32	
90	2,42	
95	2,52	
100	2,62	



Raps Rape Colza Brassica Napus			
Mängd	kg/min	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb	fb-fb-ef-eb-fb	fb-efv-efv-fb
2	0,110	0,037	0,010
5	0,211	0,060	0,019
10	0,380	0,099	0,047
15	0,548	0,138	0,075
20	0,717	0,177	0,103
25	0,885	0,216	0,131
30	1,031	0,294	0,159
35	1,178	0,371	0,187
40	1,324	0,449	0,215
45	1,470	0,526	0,243
50	1,617	0,603	0,271
55	1,685	0,636	0,299
60	1,754	0,669	0,327
65	1,823	0,701	0,355
70	1,892	0,734	0,383
75	1,960	0,766	0,411
80	2,029	0,799	0,439
85	2,098	0,831	0,467
90	2,167	0,864	0,496
95	2,303	0,908	0,524
100	2,440	0,952	0,552



Vallm o Poppy Pavot Papaver	
Mängd	kg/min
Såaxel	fb-fb-ef-eb-fb
2	0,029
5	0,049
10	0,083
15	0,116
20	0,150
25	0,183
30	0,260
35	0,336
40	0,412
45	0,489
50	0,565
55	0,602
60	0,638
65	0,675
70	0,711
75	0,748
80	0,784
85	0,821
90	0,857
95	0,900
100	0,942



Ärta Pea Pois Pisum sativum		
Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,46	0,95
5	0,67	1,45
10	1,02	2,29
15	1,37	3,12
20	1,72	3,96
25	2,07	4,80
30	2,42	5,63
35	2,77	6,47
40	3,12	7,30
45	3,48	8,14
50	3,83	8,98
55	4,18	9,81
60	4,53	10,65
65	4,88	11,49
70	5,23	12,32
75	5,58	13,16
80	5,93	13,99
85	6,28	14,83
90	6,64	15,67
95	6,99	16,50
100	7,34	17,34



**Häst
böna
Fieldbean
Féveroles**

Macrotyloma
uniflorum



Chia WITHE

Florex

NACKAS i lösvikt

DC25 i lösvikt

Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,46	1,02
5	0,66	1,57
10	1,00	2,49
15	1,34	3,40
20	1,68	4,32
25	2,02	5,23
30	2,36	6,15
35	2,70	7,06
40	3,04	7,98
45	3,38	8,89
50	3,71	9,81
55	4,05	10,72
60	4,39	11,64
65	4,73	12,55
70	5,07	13,47
75	5,41	14,38
80	5,75	15,30
85	6,09	16,21
90	6,43	17,13
95	6,77	18,05
100	7,11	18,96

Mängd	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb	fb-fb-ef-eb-fb
2	0,050	0,029
5	0,119	0,049
10	0,235	0,082
15	0,351	0,115
20	0,467	0,149
25	0,614	0,182
30		0,249
35		0,316
40		0,383
45		0,450
50		0,517
55		0,550
60		0,583
65		0,615
70		0,648
75		0,681
80		0,713
85		0,746
90		0,779
95		0,790
100		0,797

Mängd	kg/min
Såaxel	fb-f-fb-fb
2	0,00
5	0,08
10	0,21
15	0,33
20	0,46
25	0,59
30	0,72
35	0,85
40	0,98
45	1,10
50	1,23
55	1,36
60	1,49
65	1,62
70	1,75
75	1,88
80	2,00
85	2,13
90	2,26
95	2,39
100	2,52

Mängd	kg/min
Såaxel	GGG
2	1,27
5	2,25
10	3,67
15	5,38
20	6,73
25	7,94
30	9,54
35	10,66
40	11,95
45	13,52
50	14,80
55	16,11
60	17,46
65	18,79
70	19,78
75	20,38
80	20,99
85	21,69
90	21,90
95	22,31
100	22,72

Mängd	kg/min
Såaxel	GGG
2	0,90
5	1,81
10	3,82
15	5,18
20	6,90
25	8,56
30	10,08
35	11,56
40	13,11
45	14,64
50	16,15
55	17,63
60	18,85
65	20,99
70	22,08
75	23,16
80	23,91
85	24,66
90	25,41
95	26,15
100	26,90

DC 37 i lösvikt

Mängd	kg/min	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-Flex20-fb	Flex 40	GGG
2	0,62	1,38	0,60
5	0,93	2,04	1,64
10	1,43	3,15	3,05
15	1,94	4,25	4,54
20	2,45	5,35	6,25
25	2,96	6,45	7,72
30	3,46	7,55	9,16
35	3,97	8,65	10,60
40	4,48	9,75	12,02
45	4,98	10,85	13,15
50	5,49	11,95	14,67
55	6,00	13,05	15,69
60	6,51	14,15	16,99
65	7,01	15,25	18,65
70	7,52	16,35	19,68
75	8,03	17,45	20,81
80	8,46	18,41	21,73
85	8,69	18,80	22,36
90	8,93	19,18	22,84
95	9,16	19,56	23,26
100	9,39	19,54	23,51

PHYSIOSTART

Mängd	kg/min	kg/min	kg/min
Såaxel	fb-fv-fv-fb	fb-f-fb-fb	fb-Flex20-fb
2	0,16	0,21	0,61
5	0,25	0,30	0,93
10	0,41	0,46	1,45
15	0,56	0,62	1,98
20	0,71	0,78	2,51
25	0,87	0,94	3,03
30	1,02	1,10	3,56
35	1,17	1,25	4,09
40	1,32	1,41	4,61
45	1,48	1,57	5,14
50	1,63	1,73	5,66
55	1,78	1,89	6,19
60	1,93	2,05	6,72
65	2,09	2,20	7,24
70	2,24	2,36	7,77
75	2,39	2,52	8,30
80	2,56	2,65	8,83
85	2,69	2,72	9,22
90	2,82	2,79	9,60
95	2,96	2,87	9,98
100	3,21	2,99	10,52

Force

Mängd	kg/min
Såaxel	fb-fv-fv-fb
2	0,12
5	0,19
10	0,30
15	0,42
20	0,54
25	0,65
30	0,77
35	0,88
40	1,00
45	1,12
50	1,23
55	1,35
60	1,46
65	1,58
70	1,69
75	1,81
80	1,93
85	2,04
90	2,16
95	2,27
100	2,35

7.8 Utmatningsprov/reglering av utsädesmängden

För att bestämma den önskade utmatningsmängden bör man utföra ett utmatningsprov.

Förfar på följande sätt för att genomföra utmatningsprovet:

1. Avlägsna vridplattan som är placerad under fläkten, över fördelarplåtarna (se bild).
2. Anbringa utmatningsplåten på såaggregatet och fixera den på ramen med skruvarna med kryssgrepp (se bild).
3. Använd en säck eller annan behållare för att fånga upp utsädet vid utmatningsprovet.
4. Beräkna den önskade utmatningsmängden per minut med formeln som visas i punkt 7.6.
5. Hämta det erforderliga varvtalet för att uppnå den önskade utmatningsmängden ur motsvarande såtabell (Utmatningsmängd/reglering av utsädesmängden).
6. Det fastställda varvtalet för såaxeln ställs in med hjälp av styrmodulen (en detaljerad anvisning hittar du i originalbruksanvisningen för styrmodul 5.2).
7. Utmatningsprovet utförs sedan automatiskt (exakt en minut), och under denna tid matas utsädet ut över utmatningsplåten utan att något utsäde förloras.
8. Därefter måste du väga den utmatade och uppfångade utsädesmängden.
9. Det erforderliga inställningsvärdet kan man finna genom korrigerig av varvtalet för såaxeln och en förnyad utmatning.
10. Du kan också justera utmatningsmängden ytterligare i någon mån med hjälp av markluckan (borstinställning, se Marklucka (borstinställning)).
11. De beskrivna punkterna måste upprepas tills du har uppnått den önskade utmatningsmängden.
12. Efter arbetets början bör du kontrollera utmatningen ute på fältet. I synnerhet körhastigheten, utmatningsmängden och fördelningen av studsplåtarna behöver kontrolleras.



Fig.: 25



Fig.: 26

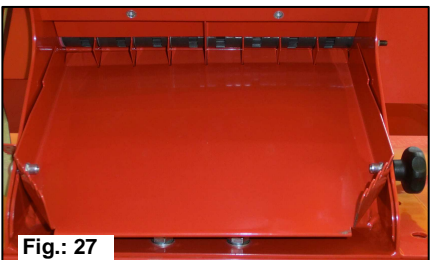


Fig.: 27

7.9 Användning på fältet

Du förfar på följande sätt när du vill börja så:

- Starta traktorn.
- Tillkoppla styrmodulen med "On/Off"-knappen.
- Starta fläkten med knappen "Fläkt".
- För att påbörja transporten av utsäde trycker du på knappen "Såaxel" för att starta växelmotorn.



Anvisning: De båda punkterna härnäst utgår om du arbetar med en sensor på lyftanordningen (7-polig stickkontakt, sensor på lyftanordningen).

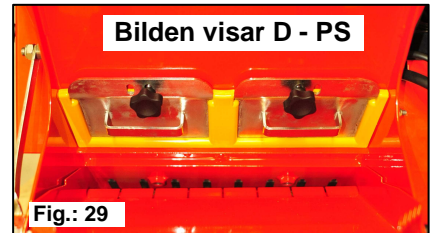
- När du ska vända på vändtegen trycker du bara på knappen "Såaxel" tills den gröna lysdioden slocknar.
- När arbetet ska avslutas stänger du först av såaxeln, därefter fläkten och slutligen hela styrmodulen med "On/Off"-knappen.

Följande punkter ska beaktas ute på fältet:

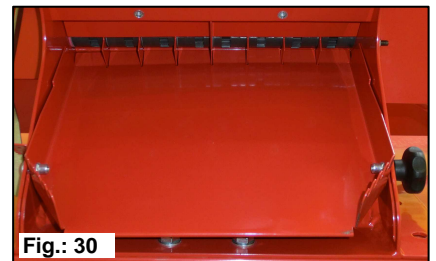
- Fläkten ska alltid vara tillkopplad vid användning på fältet.
- Kontrollera den erforderliga utmatningsmängden.
- Kontrollera att studsplåtarna är jämnt fördelade (avståndet) på bredden.
- Kontrollera studsplåtarnas höjd: avstånd från marken ca 20–40 cm.
- Studsplåtarnas vinkel: Fästplattan för studsplåtarna monterad i ca 90° vinkel (rätvinkligt) mot marken.
- Utmatningsslangarna ska förläggas med lätt lutning nedåt resp. vågrätt på arbetsredskapet.
- Behållarens lock måste vara stängt så att det sluter tätt.

7.10 Tömning av behållaren

För att säkerställa en fullständig tömning måste du också ta bort utmatningslocket som är placerat under fläkten, vrida det och anbringa det fram till över fördelarplåten, så att den fungerar som ränna! Aktivera slutligen menypunkten "Tömning" på styrmodulen! Vid aktivering av denna menypunkt börjar såaxeln rotera automatiskt. Låt såaxeln gå tills behållaren är helt tom, och såhjulen inte längre transporterar något utsäde.



TIPS: Du kan också använda utmatningsplåten i stället för utmatningslocket! Den har fördelen att den är större och det är lättare att ställa en säck eller behållare under den!



8 Underhåll och skötsel

8.1 Allmänt

För att redskapet ska bibehållas i gott skick även efter längre tids drift bör du beakta anvisningarna nedan: Fig.: 30

- I bilagan "För din säkerhet..." hittar du några grundläggande säkerhetsföreskrifter för underhållet.
- Originaldelarna och tillbehören är speciellt konstruerade för maskinen resp. redskapet.
- Vi uppmärksammar dig uttryckligen på att originaldelar och tillbehör som inte levereras av oss inte är kontrollerade och godkända av oss.
- Montering och/eller användning av sådana produkter kan därför under vissa omständigheter negativt förändra eller försämma de konstruktionsmässiga egenskaperna hos ditt redskap. Tillverkaren utesluter allt ansvar för skador som uppstår genom användning av icke-originaldelar och tillbehör.
- Tillverkaren utesluter allt ansvar för egenmäktiga förändringar och användning av monterings- och påbyggnadsdelar på maskinen.
- Efterdra alla skruvförband senast efter 3 och ytterligare en gång efter ca 20 drifttimmar och senare regelbundet. (Lösna skruvar kan föra med sig ansemliga följskador, som inte täcks av garantin.)



Observera: Inget vatten får komma in i behållaren eller redskapet. Invändigt får redskapet endast blåsas ur med tryckluft!

- Lackskador kan uppstå genom rengöring med för högt tryck.
- Skydda redskapet mot rost under vintern med något miljövänligt medel.
- Ställ upp redskapet med skydd mot vädret.
- Rengör inte apparaten med vatten. Vi rekommenderar att apparaten rengörs med tryckluft.

8.2 Märkskyltens placering

Märkskylten är placerad på motorkåpan på redskapets högra sida sett framifrån!

Vid rådfrågning eller garantifall, uppge alltid tillverkningsnumret för din maskin.



Fig.: 31

9 Tekniska data

Beteckning	PS 120 M1(D/MG)	PS 200M1(D)	PS 300M1(D)	PS500M1	PS500M2
Behållarvolym	120 liter	205 liter	298 liter	492 liter	490 liter
Vikt	45 kg	60 kg	70 kg	100 kg	100 kg
Mått (HxBxD, i cm)	80x60x88	100x70x88	110x77x100	117x80x122	124x80x120

Rekommenderad spridningsbredd: 1-6 m
 Max. spridningsbredd (elektr. fläkt): 1-6 m
 Max. spridningsbredd (hydr. fläkt): upp till 12 m (med Y-fördelare)
 Max. spridningsbredd (kraftuttagsdriven fläkt): upp till 12 m (med Y-fördelare)
 Strömförsörjning: 12 V, 25 A
 Strömförbrukning för elektr. fläkt: 25 A vid start
 Påbyggnadskategori: Kat. I-III (endast med tillbehöret trepunktsfäste)

Hydraulmatning med HG

Max. tryck: 150 bar
 Max. oljemängd: 38 l/min
 Vikt: 20 kg
 Hydraulslangarnas längd: Tankledning 6m
 Tryckledning 6m
 Motorkablar max. 1m
 Mått (l x b x h): 400 x 460 x 270 mm

Motplattans hålbild på alla PS:

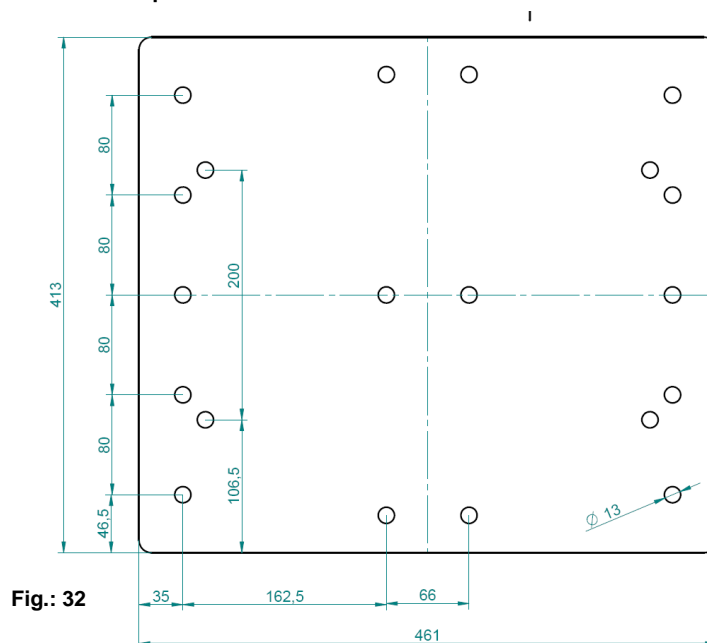


Fig.: 32

Enheter i mm

Uppställningsytan måste ha minimimåttet 413 x 461 mm!

10 Tillbehör

10.1 HG 300 M1

HG 300 M1 är en hydrauliskt driven radialfläkt för arbetsbredder upp till 12 m eller för större utmatningsmängder av t.ex. vete.

Den är mycket tålig mot damm och främmande föremål, då sådana endast med stor svårighet sätter sig fast hårt.

För montering på PS 120/200/300/500 M1 och PS 500 M2 finns från företaget APV en komplett påbyggnadssats med övergångsstycke och stöd.



Fig.: 33



Fig.: 34

Leveransomfattning: 1 HG 300 M1 med övergångsstycke, 1 stöd och komplett slangsystem inkl. flödesregulator

Beställningsnummer: PS 120 / 200 / 300 / 500 M1 – art.nr: 08001-2-019

10.2 Nivåsensor

PS 120/200/300 M1 och PS 500 M2 kan utrustas med denna sensor i efterhand.

Dock måste en styrmodul 5.2 finnas.

Den mäter hur mycket utsäde det finns kvar i behållaren och utlöser ett larm i styrmodulen när det är för lite utsäde i behållaren. Sensorns känslighet kan också anpassas till det aktuella utsädet. Inställningen görs med den lilla spårskruven baktill på sensorn.



Fig.: 35

Leveransomfattning: 1 nivåsensor inkl. 1 monteringsplatta

Beställningsnummer: Art.nr: 00202-3-131

10.3 Trycksensor

Trycksensorn (tryckvakten) är avsedd för hydrauldriven fläkt. Sensorn övervakar om den är igång eller är inkopplad.

Leveransomfattning: 1 trycksensor inkl. dammskydd och, 1 anslutningskabel

Beställningsnummer: Art.nr: 00410-2-102



Fig.: 36

10.4 Kabelförlängning 5m (6-polig)

Detta är en kabelförlängning (5 m) för redskapskabeln (6-polig stickkontakt).

Den erfordras om jordbruksmaskinen är längre än den från fabriken monterade 6 m-kabeln, eller för att möjliggöra en praktisk förläggning av kabeln.

Leveransomfattning: 1 kabelförlängning
Beställningsnummer: Art.nr: 00410-2-015



Fig.: 37

10.5 Kabelsats traktor

För styrmodulens strömförsörjning utan något seriemässigt 3-poligt standarduttag på traktorn finns en eftermonteringsats som tillhör. Den består av en 8 m lång kabel.

På batterisidan skruvas den fast direkt på batteriets poler och monteras i andra änden i ett 3-poligt standarduttag.

Leveransomfattning: 1 kabelsats
Beställningsnummer: 00410-2-022

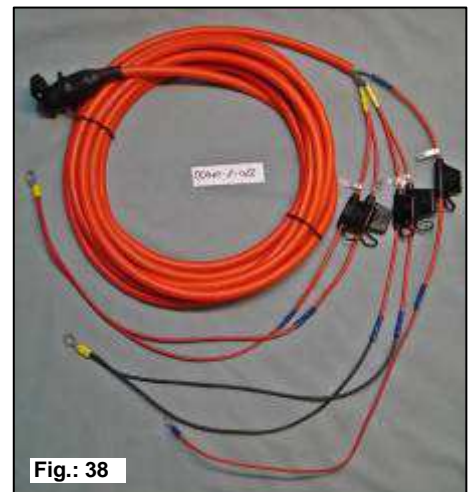


Fig.: 38

10.6 Påbyggnadssats PS 120-500 trepunkt

Med **trepunktsfästet** kan PS 120/200/300/500 M1 och PS 500 M2 hängas upp på en trepunkt KAT 1 – KAT 3.



Fig.: 39

Leveransomfattning: 1 trepunktsfäste
Beställningsnummer: Art.nr: 04000-2-114

11 Min idé

PS 120/150/200/300/500 M1 och PS 250 M2 utvecklades och testades under lång tid. Det gick lång tid från den första idén och fram till serietillverkning. Det fordrades stort engagemang av enskilda medarbetare och hela utvecklingsteamet.

Vi arbetade tillsammans praktiskt med provningsanstalter och specialister.

Den värdefullaste erfarenheten är ju ändå den praktiska. Vår paroll:

”Inspirerade av lantbrukare och realiserade av proffs.”

Därför är DU den viktigaste personen vid utveckling av en lantbruksmaskin för praktisk användning.

Utan att gå in på dina åsikter, dina erfarenheter, din entusiasm, dina önskningar, och även dina förargelser och ta dem på allvar är vidareutveckling och ständig förbättring av våra maskiner inte möjlig.

Vi ger dig nu chansen att effektivt involvera dig i utvecklingen och förbättringen av våra maskiner.

Skriv till oss och berätta vilka positiva och negativa erfarenheter du har gjort med maskinen.

Skriv till oss och lämna dina förbättringsförslag och önskningar!

Ta foton och skissa för hand, vi är öppna och tacksamma för varje foto, oavsett i vilket format.

Skicka denna information till meineidee@apv.at eller faxa den till +43/(0)2913/8002, eller skicka ett brev till vår adress. Märkning: Min idé.

Informationen går direkt till vår konstruktionsavdelning där man diskuterar den och tar hänsyn till den. Glöm inte att ange serienumret för din maskin.

Var vänlig ha förståelse för att vi inte kan ta emot förbättringsförslag via telefon, då det organisatoriskt skulle vara för dyrt. Om du ändå önskar en personlig kontakt, kan du delge dina erfarenheter till medarbetarna på vår försäljningsavdelning. Vid brådskande problem finns vi naturligtvis på plats för dig. Var vänlig ring oss eller rikta din förfrågan till våra försäljningspartner i din närhet.

Goda idéer är viktiga för oss - därför blir du också belönad. Om dina idéer omsätts i praktiken, får du ett erkännande som tack.

Jag tackar på förhand för dina konstruktiva förslag och förblir din förtrogne

Med vänliga hälsningar



Ing. Gregor Witzmann
Utveckling/teknik

12 Säkerhetsanvisningar



För din säkerhet...

Denna bilaga till bruksanvisningen innehåller allmänna förhållningsregler för avsedd användning av redskapet och säkerhetstekniska anvisningar som du ovillkorligen ska beakta för ditt personliga skydd.

Uppräkningen är mycket omfattande, många anvisningar berör inte det levererade redskapet. Sammanfattningen av anvisningarna får dig dock ofta att erinra dig säkerhetsregler som du omedvetet har låtit bli att ge akt på vid den vardagliga användningen av maskin och redskap.

12.1 Avsedd användning

Redskapet är uteslutande byggt för gängse användning vid arbeten i lantbruk (avsedd användning).

Varje användning utanför detta område räknas som icke avsedd användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som är resultat av sådan användning; risken bärs av användaren ensam.

Till avsedd användning hör också att följa de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsvillkoren.

Redskapet får endast användas, underhållas och repareras av personer som är förtrogna med detta och informerade om riskerna. Vidarebefordra alla säkerhetsanvisningar till övriga användare.

Tillämpliga olycksförebyggande föreskrifter samt övriga allmänt erkända säkerhetstekniska, arbetsmedicinska och vägtrafikerättsliga regler ska följas. Egenmäktiga förändringar av redskapet utesluter tillverkarens ansvar för därav resulterande skador.

12.2 Allmänna säkerhetstekniska anvisningar och olycksförebyggande föreskrifter

- Kontrollera redskapet och traktorn med avseende på trafik- och driftsäkerhet före varje igångkörning!
- Beakta de allmänt gällande säkerhetsföreskrifterna och olycksförebyggande föreskrifterna!
- På redskapet anbringade varnings- och anvisningsskyltar ger viktiga anvisningar för riskfri drift; att beakta dessa främjar din säkerhet!
- Beakta de aktuella bestämmelserna vid utnyttjande av allmänna vägar!
- Innan arbete påbörjas, gör dig förtrogen med alla anordningar och manöverelement samt deras funktioner. Under arbetet är det för sent!
- Användaren ska bära åtsittande kläder! Undvik löst sittande kläder!
- Håll maskinen ren för att undvika brandfara!
- Kontrollera närområdet före start och igångkörning! (Barn!) Tänk på tillräcklig sikt!
- Medåkning på arbetsredskapet under arbete och förflyttning är inte tillåten!
- Koppla redskapet enligt föreskrifterna och fäst endast till föreskrivna anordningar!
- Vid på- och losskoppling av redskapet till eller från traktorn är särskild försiktighet nödvändig!
- Anbringa alltid vikter enligt föreskrifterna till de avsedda fästpunkterna!
- Beakta tillåten axellast, totalvikt och transportmått!
- Kontrollera och montera transportutrustning, t.ex. belysning, varningsanordningar och ev. skyddsanordningar!
- Utlösningssdelar för snabbkopplingar måste hänga lösa och får inte utlösas självmant i lägsta läge!
- Lämna inte förarplatsen under färd!
- Köregenskaper samt styr- och bromsförmåga påverkas också av monterade eller påhängda redskap och ballastvikter. Ge därför akt på tillräcklig styr- och bromsförmåga!
- Vid kurvtagning, ta hänsyn till redskapets stora utliggning och/eller svängmassa!
- Ta endast redskapet i drift om alla skyddsanordningar finns anbringade och befinner sig i skyddsläge!
- Det är förbjudet att uppehålla sig inom arbetsområdet!
- Uppehåll dig inte i redskapets vrid- och svängområde!
- Den hydrauliska fällramen får endast manövreras när inga personer uppehåller sig inom svängområdet.
- På delar som manövreras med hjälp av externa krafter (t.ex. hydrauliskt) finns ställen som kan orsaka kläm- och skärskador!
- Se till att stå stadigt vid manövrering av redskap som fälls ihop manuellt!
- Vid snabbgående redskap med verktyg som drivs genom kontakt med marken: risker efter lyft genom svängmassor som fortsätter att rotera! Närma dig först när allt har stannat helt!
- Innan du lämnar traktorn, sätt ned redskapet på marken, stäng av motorn och ta ur tändningsnyckeln!
- Ingen får uppehålla sig mellan traktorn och redskapet utan att fordonet har säkrats mot ivägrullning med parkeringsbromsen och/eller underläggskilar!
- Säkra infällda ramar och utlyftningsanordningar i transportläge!
- Sväng och lås packarfångarmar före transport på allmän väg!
- Förregla spårmarkerare i transportläge!

- Vid fyllning av behållaren med Schneckenkorn (snigelmedel) och liknande giftiga preparat ska du endast fylla i så mycket som går åt kortvarigt. Vid fyllning ska du bära skyddskläder samt ansikts- och ögonskydd.
- Beakta tillverkarens varningsanvisningar på förpackningen. Fröerna som används i din spridare kan vara giftiga!
- Låt aldrig händerna, delar av kläderna etc. komma i närheten av roterande delar!
- Håll avstånd när maskinen är tillkopplad!
- Titta aldrig in i spridarkonan!
- Produktrester ska lämnas tillbaka i originalförpackningen. Rester får inte hamna okontrollerat i miljön.
- Negativ påverkan på de använda materialen orsakad av tillåtna växtskyddsmedel är inte kända.
- Reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten samt avhjälpande av funktionsstörningar ska principiellt endast företas med frånkopplad drivning och avstängd motor!

12.3 Påbyggda redskap

- Före på- och losskoppling av redskap på trepunktsupphängningen, försätt manövreringsanordningarna i sådana lägen att oavsiktlig höjning och sänkning är utesluten!
- Vid trepunktspåbyggnad måste påbyggnadskategorierna på traktorn och redskapet överensstämja eller anpassas!
- Inom området för trepunktslänkaget finns ställen som kan orsaka kläm- och skärskador!
- Gå inte in mellan traktorn och redskapet vid användning av externa manövreringsanordningar!
- Ge alltid akt på tillräcklig låsning i sidled av traktorns trepunktslänkage när redskapet befinner sig i transportläge!
- Vid körning på allmän väg med upplyft redskap måste manöverspaken vara förreglad mot sänkning!

12.4 Underhåll

- Företa reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten samt avhjälpande av funktionsstörningar principiellt endast vid fränkopplad drivning med avstängd motor! - Ta ur tändningsnyckeln! - Stäng av redskapet!
- Kontrollera muttrar och skruvar regelbundet med avseende på fastsättning och efterdra vid behov!
- Vid underhållsarbeten på ett upplyft redskap, säkra redskapet med lämpliga uppallningselement!
- Vid byte av arbetsverktyg med skär, använd lämpliga verktyg och handskar!
- Bortskaffa oljor, fetter och filter på föreskrivet sätt!
- Före arbeten på elsystemet, frånskilj alltid strömmatningen!
- Vid utförande av elektriska svetsningsarbeten på traktor och påbyggt redskap, koppla bort kablarna på generator och batteri!
- Som minimikrav måste reservdelar uppfylla de fastställda tekniska kraven från tillverkaren av redskapet! Detta uppnås genom användning av originaldelar!
- Rengör inte apparaten med vatten. Vi rekommenderar att apparaten rengörs med tryckluft.



Observera: Reservation för tryckfel, alla uppgifter lämnas utan garanti.

13 Säkerhetsskyltar

**Beakta dessa dekaler på redskapet!
De påvisar särskilda risker!**

Före igångkörning,
läs bruksanvisningen
och beakta den!!!



Under färd,
stå inte på
maskinen!!!



Före underhållsarbeten,
stäng ovillkorligen av motorn
och ta ur tändningsnyckeln!!!



Gör aldrig några ingrepp
i områden med klämrisk
så länge delarna
kan vara
i rörelse!!!



Vid påhängning
och vid
manövrering av hydraulik,
får ingen stå
mellan maskinerna!!!



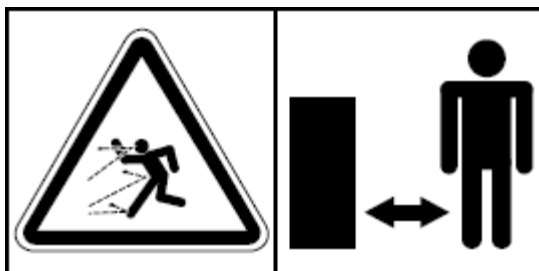
Var försiktig om
vätska under högt tryck
sprutar ut!
Beakta anvisningarna
i bruks-
anvisningen!!!



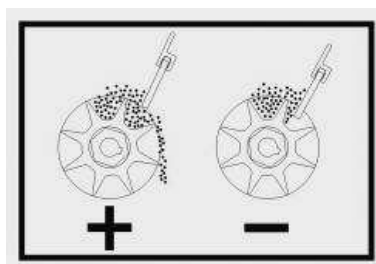
Kliv inte upp på roterande delar, använd de avsedda fotstegen!!!



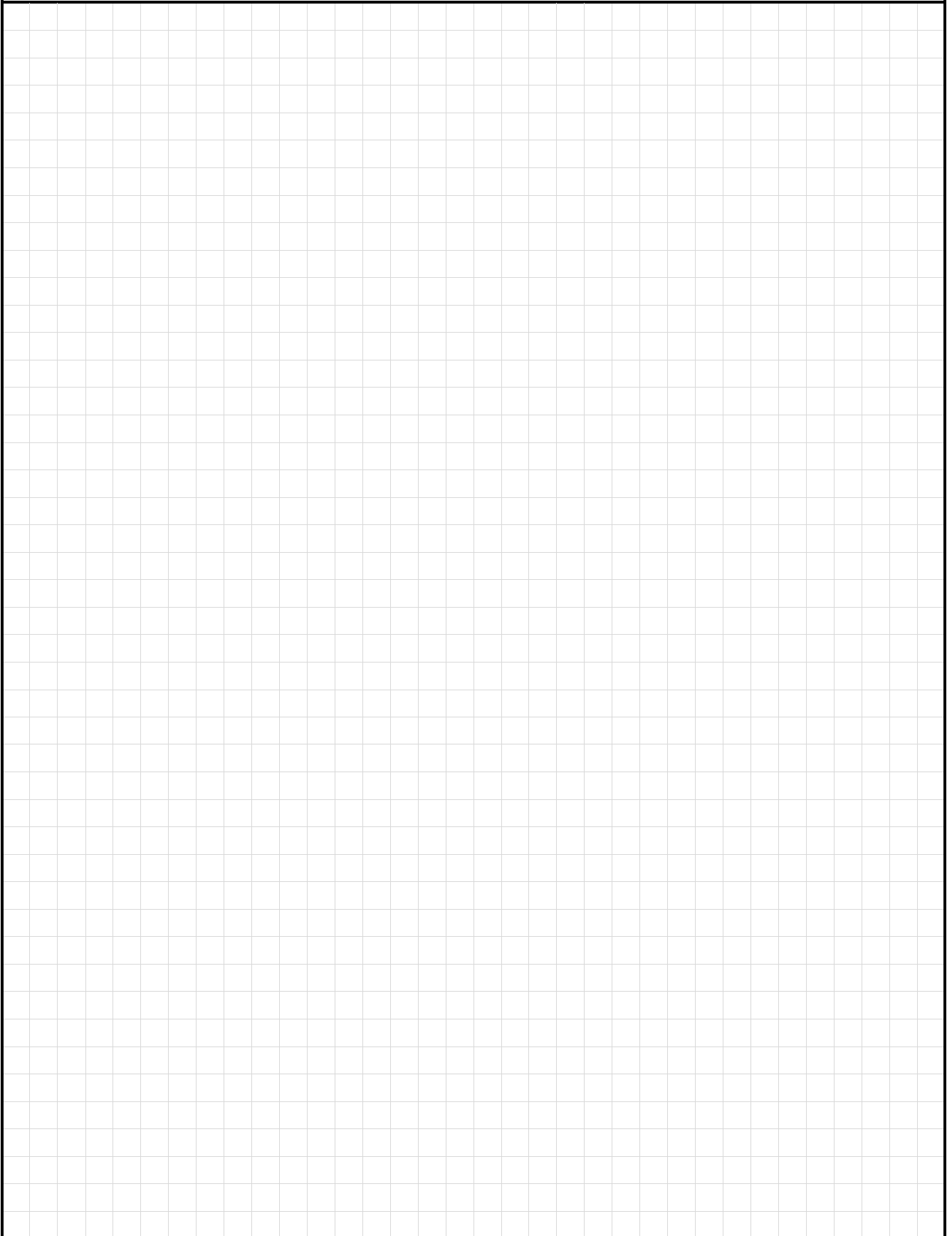
Fara genom ivägslungade delar, beakta säkerhetsavstånd!!!



kvast justering
(Funktion / drift)



14 Egna noteringar

A large rectangular area filled with a fine grid pattern, intended for handwritten notes. The grid consists of small squares and covers most of the page's content area.

Kvalitet för Proffs

Inspirerade av lantbrukare och realiserade av proffs



APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15
AT-3753 Hötzelndorf

Tel.: +43/(0)2913 / 8001
Fax.: +43/(0)2913 / 8002

www.apv.at
office@apv.at